

ADDENDA À LA SOUMISSION

Installations d'interprétation de la promenade du canal Rideau

Dossier de soumission de la CCN no. AL1735
Le 27 février 2018
ADDENDA NO: 2

TENDER ADDENDUM

Rideau Canal Promenade Interpretive Installations

NCC tender file # AL1735
February 27, 2018
ADDENDUM NO: 2

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. A quoi consiste les travaux de Granterra Marble and Granite compagnie ?

Réponse: Voir la section 3.01 de la section de devis 32 14 15 Blocs, roches, pierres de rivière et parement.

Granterra Marble and Granite Company doit effectuer la finition «fini / de type C» sur les blocs indiqués au tableau 1.1, tel que décrit au paragraphe 3.01.5.2.

Le nettoyage des roches et des blocs aux paragraphes 3.01.1 et 3.01.2 peut être effectué par l'entrepreneur ou Granterra.

Le jet de sable peut être effectué par l'entrepreneur ou Granterra sur les blocs indiqués en gris dans le tableau 1.1 et l'image 1.1. Les blocs à sabler doivent être sablés de tous les côtés tels que décrit au paragraphe 3.01.5.1.

L'installation du parement des supports en béton aux écluses de Hartwell peut être effectuée par l'entrepreneur ou par Granterra, le parement doit être fourni par quiconque effectue le travail.

2. Bloc en pierre de calcaire (jet de sable , est ce que c'est Granterra Marble and Granite compagnie ou l'entrepreneur)?

Réponse: Voir la réponse à la question #1.

3. Feuille plan D-01/ 3, coupe D- 01/ 8, qui fournit le parement en pierre calcaire ½'' pour les supports en béton?

Réponse: Voir la réponse à la question #1.

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender/Proposal and Contract Documents:

1. What is the work of Granterra Marble and Granite company ?

Answer: See 3.01 of specification Section 32 14 15 Blocks, Boulders, Riverstone and Cladding.

Granterra Marble and Granite Company is to perform the "dressed/Type C" finishing on the blocks indicated in Table 1.1, as described in 3.01.5.2.

The cleaning of boulders and blocks in 3.01.1 and 3.01.2 may be performed by the contractor or Granterra.

Sandblasting may be performed by the contractor or Granterra on the blocks highlighted in grey in Table 1.1 and the image 1.1. Blocks to be sandblasted are to be sandblasted on all sides as described at 3.01.5.1.

Cladding installation of the concrete supports at Hartwell's Locks may be performed by either the contractor or Granterra with the cladding to be supplied by whoever performs the work.

2. Limestone blocks (sandblasting, is it Granterra Marble and Granite Company or the contractor?)

Answer: See answer to question #1.

3. Sheet plan D-01/3, section D-01/8, who supplies ½ inch limestone cladding for concrete supports?

Answer: See answer to question #1 above.

4. L'item de paiement 4.5 (7 de 8) de la page 101 de 317 comporte des coûts considérables associés à cette section, mais elle n'est pas indiquée sur le formulaire de soumission et d'acceptation. Le formulaire d'appel d'offres va de 4.4 à 4.6 sans mention de 4.5.

Réponse : Item 4.5 Assemblage et installation des éléments verticaux et des panneaux graphiques.
Quantité : 7
Unités : chaque

Le formulaire de soumission et d'acceptation no. AL1735 est révisé tel que la version rév1 en annexe. Item 4.5 a été ajouté. Svp ignorez la version précédente, soumissionnaires doivent déposer la version rév1 ci-joint.

Allan Lapensée, Senior Contract Officer
Procurement Services

4. Pay Item 4.5 (6 of 7) page 97 of 302 has considerable costs associated with this section but it is not indicated on the tender & acceptance form. The tender form goes from 4.4 to 4.6 with no mention of 4.5.

Answer: Item 4.5 Assembly and Installation of Vertical Markers and Panels
Quantity : 7
Unités : each

The AL1735 Invitation to Tender and Acceptance form has been revised as per attached version rev1. Item 4.5 has been added. Please disregard previous form; bidders must submit the attached rev1 version.

Allan Lapensée, Agent principal des contrats
Services de l'approvisionnement

RETURN TENDERS TO: National Capital Commission 40 Elgin Street, Security Office on the 2 nd floor Ottawa, ON K1P 1C7	NCC Tender Number AL1735
	NCC Contract Number
TENDER CLOSING DATE AND TIME:	Tuesday, March 6, 2018 at 3:00 p.m., Ottawa time

DESCRIPTION OF WORK: Rideau Canal Promenade Interpretive Installations

1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER

Name: _____

Address: _____

Telephone number: _____ **Fax number:** _____

E-mail address: _____

2. THE OFFER

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

Sub Total \$ _____

OHST – 13% \$ _____

TOTAL \$ _____

3. TENDER VALIDITY PERIOD

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

4. CONTRACT DOCUMENTS

1. The following are the contract documents:
 - (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
 - (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
 - (c) Drawings and Specifications;
 - (d) General Conditions (GC1 to GC10);
 - (e) Supplementary Conditions, if any;
 - (f) Insurance Terms;
 - (g) Occupational Health and Safety Requirements;
 - (h) Addenda
 - (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
 - (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
 - (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
 - (l) Security Requirements.

2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number AL1735

NCC Contract Number

5. APPENDICES

The tender includes Appendix(ces) Nos I and II to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

6. ACCEPTANCE AND CONTRACT

Upon acceptance of the Contractor’s offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

7. CONSTRUCTION TIME

The Contractor shall perform and complete the Work within 12 weeks from the date of notification of acceptance of the offer.

8. UNIT PRICE TABLE

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit (excluding taxes) and the Estimated Total Price (excluding taxes) must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit (excluding taxes) as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit (excluding taxes) and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

UNIT PRICE TABLE

Note: Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

Item / Article	Description / Description	Est. Qty / Qté est.	Units / Unités	Unit price / Prix unitaire	Lump sum price or Extended Total / Prix forfaitaire ou Total calculé
1.0 SITE PREPARATION / PRÉPARATION DU SITE					
1.1	Mobilization and General Requirements / Mobilisation et exigences générales	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$

	<i>Moduloc-style fencing quantity / Clôtures en acier de style Moduloc</i>	377	lm / ml	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Tree protection fencing quantity / Clôtures de protection autour des arbres</i>	93	lm / ml	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
1.2	Demolition, Removals and Salvage / Démolition, enlèvement et récupération	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
	<i>Area of hardscape demolition / Aire de surfaces dures à démolir</i>	36.5	m ²	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Quantity of existing interpretive panels and footings to remove / Quantité de panneaux d'interprétation et de bases de béton à enlever</i>	16	each / chaque	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Area of existing cobblestones to salvage and transport to new locations / Aire de pavés arrondis à récupérer et à transporter aux nouveaux sites</i>	15.5	m ²	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
1.3	Excavation, Backfilling and Grading / Excavation, remplissage et nivellement	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
	<i>Excavation / Excavation</i>	196	m ³	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Backfilling / Remplissage</i>	31.9	m ³	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>

	<i>Grading / Nivellement</i>	465	m ²	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
1.4	Soil Leachate Test for Contaminated Soils / Test de lixiviation du sol pour les sols contaminés	2	each / chaque	\$	\$
1.5	Contaminated Soil Disposal / Disposition des sols contaminés	9	m ³	\$	\$
2.0 HARDSCAPE / SURFACES DURES					
2.1	Supply and Install Concrete Slabs / Fournir et installer des dalles de béton	30.9	m ²	\$	\$
2.2	Supply and Install Concrete Vertical Marker Footings / Fournir et installer des bases en béton pour les éléments verticaux	7	each / chaque	\$	\$
2.3	Limestone Seat Wall / Installation du muret en pierre calcaire	1	lump sum / base forfaitaire	\$	\$
2.4	Supply and Install Concrete Heal Post Base Slab and Supports / Fournir et installer la dalle de béton pour la peinture de la porte d'écluse et les supports de béton	1	lump sum / base forfaitaire	\$	\$
2.5	Supply and Install Exposed Aggregate Concrete Walkway / Fournir et installer un trottoir en béton en agrégats exposés	39	m ²	\$	\$
2.6	Reinstate Concrete Curb / Réinstallation de la bordure de béton	2.5	1.m./ m. 1.	\$	\$
2.7	Supply and Install Coloured Concrete Walkway / Fournir et installer un trottoir en béton coloré	12	m ²	\$	\$
2.8	Supply and Install Asphalt Paving / Fournir et installer le pavage d'asphalte	13	m ²	\$	\$

2.9	Supply and Install Prefabricated Concrete Paving / Fournir et installer des pavés en béton préfabriqué	222	m ²	\$	\$
2.10	Reinstall Existing Prefabricated Concrete Pavers / Réinstallation des pavés de béton préfabriqué existants	2.5	m ²	\$	\$
2.11	Supply and Install Riverstone Beach / Fournir et installer la plage de pierres de rivière	6.4	m ²	\$	\$
2.12	Install Cobblestone Edging / Installation de la lisière de pavés arrondis	13	m ²	\$	\$
2.13	Transportation and Installation of Limestone Blocks / Transporter et installer les blocs de pierre calcaire	14	each / chaque	\$	\$
2.14	Transport and Install Limestone and Granite Boulders / Transporter et installer les roches en pierre calcaire et en granite	6	each / chaque	\$	\$
2.15	Limestone Block Cleaning and Dressing / Nettoyage et habillage des blocs en pierre calcaire	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
2.16	Rigid XPS Insulation / isolant rigide XPS	111	m ²	\$	\$
3.0 SOFTSCAPE / AMÉNAGEMENT PAYSAGER					
3.1	Supply and Install Plant Material / Fournir et planter des plantes				
a	Thuja occidentalis	3	each / chaque	\$	\$
b	Cornus sericea 'Kesley' (Cs)	30	each / chaque	\$	\$
c	Hydrangea paniculata 'Bulk' PW (Hp)	15	each / chaque	\$	\$
d	Rosa carolina (Rc)	4	each / chaque	\$	\$
e	Anemone pulsatilla vulgaris (Ap)	20	each / chaque	\$	\$
f	Baptisia australis (Ba)	5	each / chaque	\$	\$

g	Bouteloua gracilis (Bg)	13	each / chaque	\$	\$
h	Carex elata aurea (Ce)	33	each / chaque	\$	\$
i	Calamagrostis canadensis (Cc)	13	each / chaque	\$	\$
j	Carex glauca (Cg)	152	each / chaque	\$	\$
k	Carex pensylvanica (Cp)	13	each / chaque	\$	\$
l	Deschampsia cespitosa (Dc)	13	each / chaque	\$	\$
m	Geranium macrorrhizum (Gm)	30	each / chaque	\$	\$
n	Geum triflorum (Gt)	15	each / chaque	\$	\$
o	Iris versicolor (Iv)	11	each / chaque	\$	\$
p	Liatris spicata 'Floristan White' (Ls)	22	each / chaque	\$	\$
q	Sporobolus heterolepsis (Sh)	148	each / chaque	\$	\$
r	Sorghastrum nutans (Sn)	11	each / chaque	\$	\$
s	Sedum telephium 'Matrona' (St)	16	each / chaque	\$	\$
t	Supply and Install Topsoil and Sport Turf / Fournir et installer de la terre végétale et du gazon sportif	164	m ²	\$	\$
u	Supply and Install Topsoil and No. 1 Turf Grass Nursery Sod / Fournir et installer de la terre végétale et du gazon	316	m ²	\$	\$
v	Supply and Install Topsoil / Fournir et installer le terreau de plantation	119	m ²	\$	\$
w	Supply and Install Mulch / Fournir et installer le paillis	119	m ²	\$	\$
3.2	Year 1 Plant Maintenance and Warranty / An 1 - Entretien des plantes et garantie	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
3.3	Year 2 Plant Maintenance and Warranty / An 2 - Entretien des plantes et garantie	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$

4.0 INTERPRETIVE ITEMS / ÉLÉMENTS D'INTERPRÉTATION					
4.1	Transportation and installation of the Cannonballs / Transport et installation de l'assemblage de boulets de canon	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.2	Installation of Corten Steel Canoe Sculpture / Installation de la sculpture de canot en acier corten	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.3	Assemblage and Installation of Interpretive Panels and Supports / Assemblage et installation des panneaux d'interprétation et leurs supports	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.4	Assemblage and Installation of Interpretive Panels at Ottawa Convention Centre / Assemblage et installation des panneaux d'interprétation au Centre des congrès d'Ottawa	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.5	Assembly and Installation of Vertical Markers and Panels	7	Each / chaque	\$	\$
4.6	Transportation and Installation of Cedar Posts / Transport et installation des poteaux de cèdres	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.7	Transportation, Assemblage and Installation of Heel Post / Transport, assemblage et installation de la peinture de porte d'écluse	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
				Subtotal of all items/ Sous-total de tous les articles	\$

INVOICING

Send the original invoice and 1 copy to:

Accounts Payable
National Capital Commission
202-40 Elgin Street
Ottawa, ON K1P 1C7

 Or by email at the following address: payables@ncc-ccn.ca

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda: _____
 (Bidder to enter number of addenda issued, if any) and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price.

11. TENDER SECURITY

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder (please print or type)	Signature	Date
---	-----------	------

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC (please print or type)	Signature	Date
--	-----------	------

RETOURNER LES SOUMISSIONS À : DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, Bureau de la sécurité au 2 ^e étage Ottawa, ON K1P 1C7 Mardi, le 6 mars 2018 à 15 h, heure d'Ottawa	Numéro de soumission de la CCN AL1735
		Numéro du contrat de la CCN

DESCRIPTION DES TRAVAUX : Installations d'interprétation de la promenade du canal Rideau

1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom : _____

Adresse : _____

N^o de téléphone : _____ N^o de télécopieur : _____

Courriel: _____

2. OFFRE

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel \$ _____

TPH – 13% \$ _____

TOTAL \$ _____

3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

4. DOCUMENTS DU CONTRAT

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Numéro de soumission de la CCN AL1735

Numéro du contrat de la CCN

5. APPENDICES

La soumission comprend l'appendice/les appendices n^o(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

6. ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

7. DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les 12 semaines à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires (excluant taxes) désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires (excluant taxes) constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire (excluant taxes).
- (b) le prix unitaire (excluant taxes) ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire (excluant taxes) tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Note : Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

Item / Article	Description / Description	Est. Qty / Qté est.	Units / Unités	Unit price / Prix unitaire	Lump sum price or Extended Total / Prix forfaitaire ou Total calculé
1.0 SITE PREPARATION / PRÉPARATION DU SITE					
1.1	Mobilization and General Requirements / Mobilisation et exigences générales	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$

	<i>Moduloc-style fencing quantity / Clôtures en acier de style Moduloc</i>	377	lm / ml	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Tree protection fencing quantity / Clôtures de protection autour des arbres</i>	93	lm / ml	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
1.2	Demolition, Removals and Salvage / Démolition, enlèvement et récupération	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
	<i>Area of hardscape demolition / Aire de surfaces dures à démolir</i>	36.5	m ²	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Quantity of existing interpretive panels and footings to remove / Quantité de panneaux d'interprétation et de bases de béton à enlever</i>	16	each / chaque	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Area of existing cobblestones to salvage and transport to new locations / Aire de pavés arrondis à récupérer et à transporter aux nouveaux sites</i>	15.5	m ²	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
1.3	Excavation, Backfilling and Grading / Excavation, remplissage et nivellement	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
	<i>Excavation / Excavation</i>	196	m ³	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
	<i>Backfilling / Remplissage</i>	31.9	m ³	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>

	<i>Grading / Nivellement</i>	465	m ²	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>	<i>Text in italics for information only / Le texte en italique est pour information seulement.</i>
1.4	Soil Leachate Test for Contaminated Soils / Test de lixiviation du sol pour les sols contaminés	2	each / chaque	\$	\$
1.5	Contaminated Soil Disposal / Disposition des sols contaminés	9	m ³	\$	\$
2.0 HARDSCAPE / SURFACES DURES					
2.1	Supply and Install Concrete Slabs / Fournir et installer des dalles de béton	30.9	m ²	\$	\$
2.2	Supply and Install Concrete Vertical Marker Footings / Fournir et installer des bases en béton pour les éléments verticaux	7	each / chaque	\$	\$
2.3	Limestone Seat Wall / Installation du muret en pierre calcaire	1	lump sum / base forfaitaire	\$	\$
2.4	Supply and Install Concrete Heal Post Base Slab and Supports / Fournir et installer la dalle de béton pour la peinture de la porte d'écluse et les supports de béton	1	lump sum / base forfaitaire	\$	\$
2.5	Supply and Install Exposed Aggregate Concrete Walkway / Fournir et installer un trottoir en béton en agrégats exposés	39	m ²	\$	\$
2.6	Reinstate Concrete Curb / Réinstallation de la bordure de béton	2.5	l.m./ m. l.	\$	\$
2.7	Supply and Install Coloured Concrete Walkway / Fournir et installer un trottoir en béton coloré	12	m ²	\$	\$
2.8	Supply and Install Asphalt Paving / Fournir et installer le pavage d'asphalte	13	m ²	\$	\$

2.9	Supply and Install Prefabricated Concrete Paving / Fournir et installer des pavés en béton préfabriqué	222	m ²	\$	\$
2.10	Reinstall Existing Prefabricated Concrete Pavers / Réinstallation des pavés de béton préfabriqué existants	2.5	m ²	\$	\$
2.11	Supply and Install Riverstone Beach / Fournir et installer la plage de pierres de rivière	6.4	m ²	\$	\$
2.12	Install Cobblestone Edging / Installation de la lisière de pavés arrondis	13	m ²	\$	\$
2.13	Transportation and Installation of Limestone Blocks / Transporter et installer les blocs de pierre calcaire	14	each / chaque	\$	\$
2.14	Transport and Install Limestone and Granite Boulders / Transporter et installer les roches en pierre calcaire et en granite	6	each / chaque	\$	\$
2.15	Limestone Block Cleaning and Dressing / Nettoyage et habillage des blocs en pierre calcaire	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
2.16	Rigid XPS Insulation / isolant rigide XPS	111	m ²	\$	\$
3.0 SOFTSCAPE / AMÉNAGEMENT PAYSAGER					
3.1	Supply and Install Plant Material / Fournir et planter des plantes				
a	Thuja occidentalis	3	each / chaque	\$	\$
b	Cornus sericea 'Kesley' (Cs)	30	each / chaque	\$	\$
c	Hydrangea paniculata 'Bulk' PW (Hp)	15	each / chaque	\$	\$
d	Rosa carolina (Rc)	4	each / chaque	\$	\$
e	Anemone pulsatilla vulgaris (Ap)	20	each / chaque	\$	\$
f	Baptisia australis (Ba)	5	each / chaque	\$	\$

g	Bouteloua gracilis (Bg)	13	each / chaque	\$	\$
h	Carex elata aurea (Ce)	33	each / chaque	\$	\$
i	Calamagrostis canadensis (Cc)	13	each / chaque	\$	\$
j	Carex glauca (Cg)	152	each / chaque	\$	\$
k	Carex pensylvanica (Cp)	13	each / chaque	\$	\$
l	Deschampsia cespitosa (Dc)	13	each / chaque	\$	\$
m	Geranium macrorrhizum (Gm)	30	each / chaque	\$	\$
n	Geum triflorum (Gt)	15	each / chaque	\$	\$
o	Iris versicolor (Iv)	11	each / chaque	\$	\$
p	Liatris spicata 'Floristan White' (Ls)	22	each / chaque	\$	\$
q	Sporobolus heterolepis (Sh)	148	each / chaque	\$	\$
r	Sorghastrum nutans (Sn)	11	each / chaque	\$	\$
s	Sedum telephium 'Matrona' (St)	16	each / chaque	\$	\$
t	Supply and Install Topsoil and Sport Turf / Fournir et installer de la terre végétale et du gazon sportif	164	m ²	\$	\$
u	Supply and Install Topsoil and No. 1 Turf Grass Nursery Sod / Fournir et installer de la terre végétale et du gazon	316	m ²	\$	\$
v	Supply and Install Topsoil / Fournir et installer le terreau de plantation	119	m ²	\$	\$
w	Supply and Install Mulch / Fournir et installer le paillis	119	m ²	\$	\$
3.2	Year 1 Plant Maintenance and Warranty / An 1 - Entretien des plantes et garantie	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
3.3	Year 2 Plant Maintenance and Warranty / An 2 - Entretien des plantes et garantie	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$

4.0 INTERPRETIVE ITEMS / ÉLÉMENTS D'INTERPRÉTATION					
4.1	Transportation and installation of the Cannonballs / Transport et installation de l'assemblage de boulets de canon	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.2	Installation of Corten Steel Canoe Sculpture / Installation de la sculpture de canot en acier corten	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.3	Assemblage and Installation of Interpretive Panels and Supports / Assemblage et installation des panneaux d'interprétation et leurs supports	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.4	Assemblage and Installation of Interpretive Panels at Ottawa Convention Centre / Assemblage et installation des panneaux d'interprétation au Centre des congrès d'Ottawa	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.5	Assemblage et installation des éléments verticaux et des panneaux graphiques	7	Each / chaque	\$	\$
4.6	Transportation and Installation of Cedar Posts / Transport et installation des poteaux de cèdres	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
4.7	Transportation, Assemblage and Installation of Heel Post / Transport, assemblage et installation de la penture de porte d'écluse	1	lump sum / base forfaitaire	N/A - S/O	\$
				Subtotal of all items/ Sous-total de tous les articles	\$

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.

10. Nous accusons réception des addendas suivants : _____
(le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu) et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat.

Numéro de soumission de la CCN AL1735

Numéro du contrat de la CCN

11. GARANTIE DE SOUMISSION

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire
(en lettres moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN
(en lettre moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

FACTURATION

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

Comptes Payables
Commission de la capitale nationale
40 rue Elgin, pièce 202
Ottawa, ON K1P 1C7

Ou par courriel à l'adresse suivante: payables@ncc-ccn.ca

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.